

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 32 (1970)
Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Enge Zufahrten niedrige Futtermästen

sind kein Problem mehr

Mit dem neuen, preisgünstigen KEMPER DIAMANT fahren Sie 7 m³ Grünfütter selbst in die niedrigste Tonne ein, und im Heuet laden Sie mit aufgeklapptem Dürffutteraufbau 15 m³. Dank seinem geringen Eigengewicht und seiner Kurzwendigkeit eignet sich der DIAMANT auch für Hangbetriebe, besonders in der Ausführung als Tieflader.

Beachten Sie folgende Ausmasse dieses neuen Ladewagens:

Max. Höhe bei heruntergeklapptem Dürffutteraufbau = 2.00 m

(bei Ausführung Tieflader sogar nur 1.90 m)

Max. Breite = 1.95 m (auch als Tieflader)

Lieferbar mit Spur 1.36 m oder (als Tieflader) 1.75 m.

Alle Antriebs- und Ladeelemente, vor allem auch das bekannte KEMPER Super-Schneidwerk mit angetriebenen Messern, sind gleich wie bei den grösseren KEMPER Ladewagen.



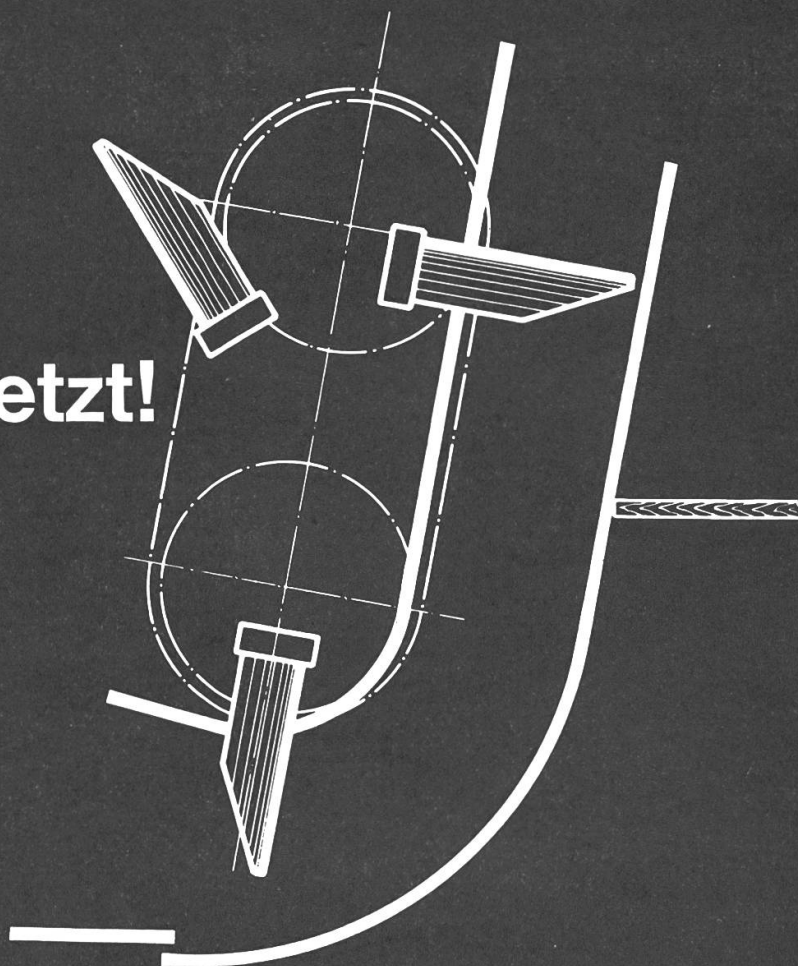
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an:
AEBI & CO AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Tel. 034/2 33 01

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preise über den neuen
Kemper-Ladewagen Diamant.

Adresse:

AEBI

**Er hat
sich
durchgesetzt!**



Der Förderelevator im Agrar-Ladewagen wird von einer immer grösseren Kundenzahl bevorzugt. Tausende von Landwirten haben den Agrar-Ladewagen und damit das Elevator-Fördersystem gewählt. Sie alle schätzen den stossfreien Lauf und das schonende, gleichmässige Beladen der Maschine bei Grün- und Dürffutter.

Nutzen auch Sie den Fortschritt! Profitieren auch Sie von unserer reichen Erfahrung im Ladewagenbau und vergleichen Sie den Preis des Agrar-Ladewagens mit einer nur annähernd ebenbürtigen Maschine. Sie werden überrascht sein, wie preisgünstig der 1000fach bewährte Agrar-Ladewagen heute noch ist.

Agrar

Fabrik landw. Maschinen AG, 9500 WII



Senden Sie mir den Prospekt
vom AGRAR-Ladewagen.

Name : _____

Adresse : _____

Hürlimann

bringt einen neuen Traktor

Typ D-110 mit 55 DIN-PS

auf den Markt

Preis: Fr. 19 800.—

In diesem Preis sind inbegriffen:

- Dreifach-Hydraulik
- 10-Gang-Getriebe und 2 Retourgänge
- Doppelkupplung
- Zapfwelle 540 + 1000 Touren + Wegzapfwelle
- Gesundheitssitz «Sable»
- Die berühmte Vollranksteuerung
- Vorderradkotflügel
- Blinker, Schluss- und Stopplichter
- 7polige Steckdose
- Arbeitsscheinwerfer
- Bereifung 11 x 32

**Ein überlegener Traktor
für hohe Ansprüche**

**Nach einer Probefahrt mit einem Hürlimann D-110
werden auch Sie über seine enorme Leistung
erstaunt sein.**

HANS HÜRLIMANN

Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil

Tel. 073 / 6 11 47

Allamand

Tél. (021) 714121

Für die Heuernte!

Der Sternradrechen Vicon ACROBAT ist die unerlässliche Ergänzung zum Kreiselheuer.

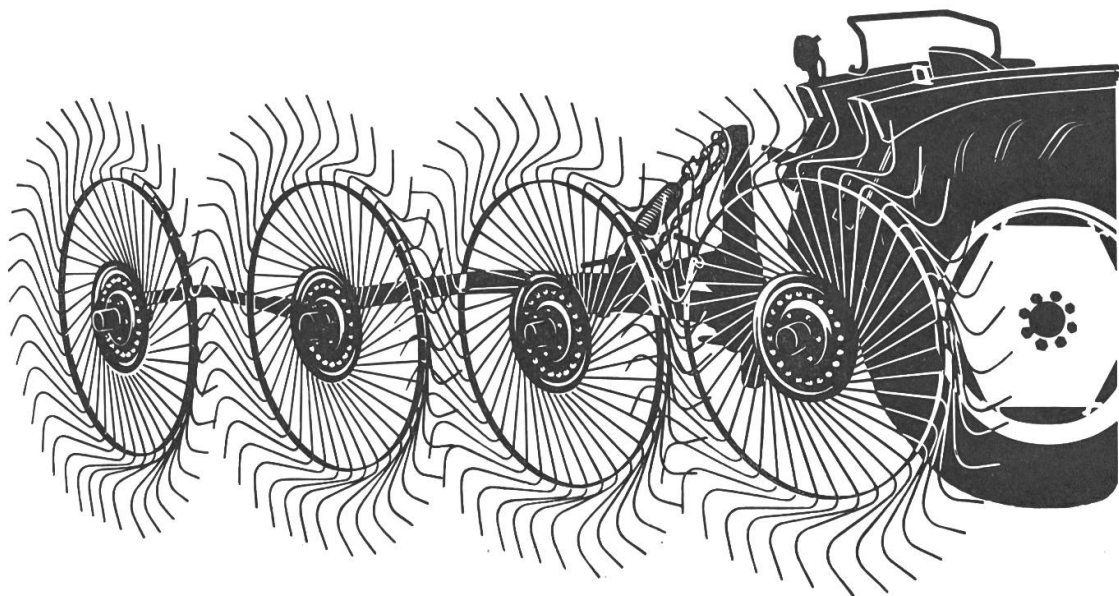
Dank seiner sehr elastischen Zinken beschädigt er weder das Heu noch verletzt er die Grasnarbe. Er zieht grosse, gleichmässige Schwaden, welche durch die Presse oder den Ladewagen sauber aufgenommen werden können.

Besonders zartes Futter lässt sich in zwei kleinen Schwaden bearbeiten.

Unempfindlich gegen Fremdkörper und grosse Arbeitsgeschwindigkeit dank gefederter Aufhängung am Dreipunkt. In Transportstellung nicht breiter als der Traktor.

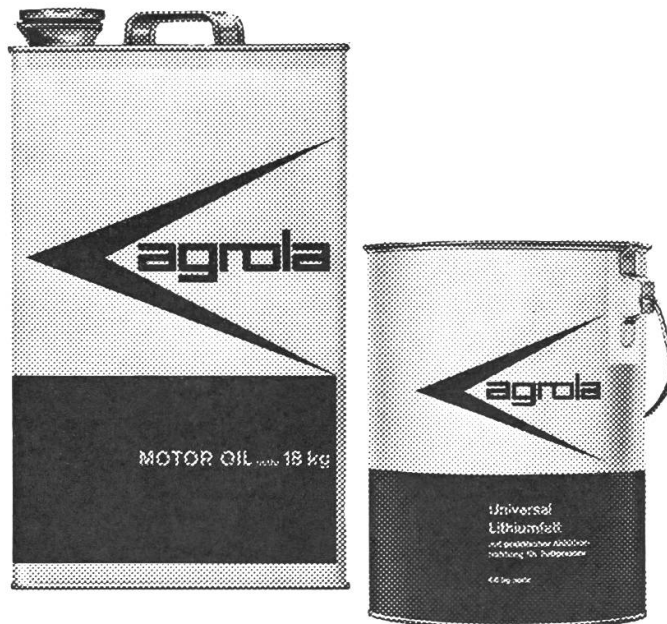
Leichte Handhabung — müheloses Umstellen zur Strassenfahrt.

Mässiger Preis



Verlangen Sie illustrierten Gratisprospekt!

Allamand s.a. machines agricoles — tracteurs **Morges**



die zuverlässigen Markenprodukte mit der maximalen Schmierkraft!



AGROLA Universal-Traktorenöl
HD S-1, SAE 20W-30, für Motor, Getriebe
und Hydraulik, für Sommer und Winter

nur Fr. **2.35** per Liter
in der 20-l-Kanne (18 kg netto)

AGROLA Universal-Lithiumfett
das hochschmierfähige Einheitsfett für den
ganzen Maschinen- und Fahrzeugpark

nur Fr. **4.35** per Kilo im 4,5-kg-Kessel
bei der Landw. Genossenschaft

Profitieren Sie!

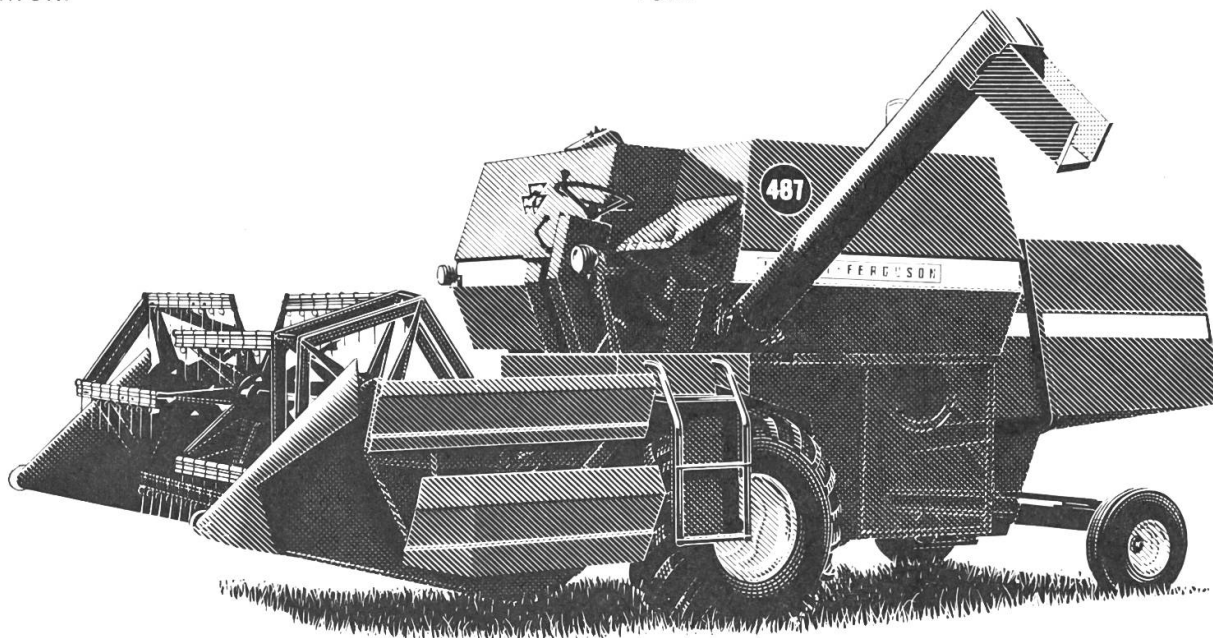
MASSEY-FERGUSON

Für 1970: MF 487

Der neue Hochleistungs-Mähdrescher

Der MF 487 bietet in bezug auf Kapitalanlage, Leistung und Zuverlässigkeit die grösste Rentabilität. Mit dem Telescopic-Tisch lässt sich die Schnittbreite innert kürzester Zeit verstellen und so ganz individuell an Art und Dichte des Erntebestandes anpassen. Für den Transport wird der Tisch einfach wieder auf die engste Stellung eingefahren.

Durch eine ideale Konstruktion wurde eine gewaltige Gewichtseinsparung, hervorragende Gewichtsverteilung und eine ausserordentliche Stabilität der Maschine erzielt. Alle Bedienungshebel und Kontrollorgane sind in übersichtlichen Gruppen zusammengefügt und leicht zu bedienen. Die hydrostatische Lenkung erleichtert das Manövrieren.



Die Summe der technischen Details ergibt die grosse Leistung

Geringes Eigengewicht – nur 4150 kg.

Ein elektromagnetischer Sofort-Stop schützt Messer und Einzugsorgane.

Gross dimensioniertes Dreschwerk mit stufenloser Trommeldrehzahl-Verstellung von 405–1115 U/min. Trommeldurchmesser 56 cm, Breite 107 cm, 8 Schlagleisten.

Sehr grosse Körnerabscheidefläche von 4,7 m² auf 5 Hordenschüttlern.

Leistungsfähige Reinigung mit verstellbarem Obersieb, 3 durchgehenden, hohen Hangstegen, Siebfläche total 2,25 m².

Hochleistungs-Drillingsgebläse.

Grosser Korntank von 2500 Litern.

Bewährter, leistungsstarker PERKINS-Dieselmotor mit 85 DIN PS, geschützt durch patentierten, rotierenden Luftansaugkorb.

Ideal abgestuftes Dreigang-Getriebe mit Fahrgeschwindigkeiten von 1,25–19 km/h, stufenlos verstellbar.

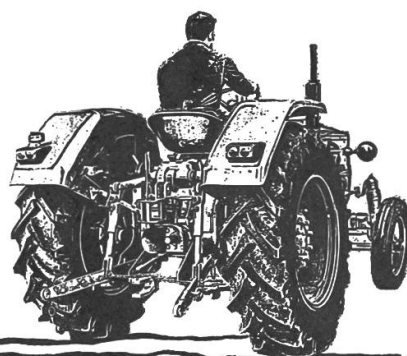
Service Company AG

Dübendorf

Generalvertretung
für die Schweiz

100'000 Ersatzteile warten nur darauf, dass einer unserer Traktoren endlich eine Panne hat.

ZETOR-Traktoren führen ein hartes Leben. Ein wirklich hartes. Wie bei allen Traktoren ist daher eine kleine Panne zu verzeihen. Vor allem, wenn wir 100000 Ersatzteile auf Lager haben. Ersatzteile, die sofort an Ihren Händler geschickt werden können. Die schnell dort sind, wo man sie braucht – nämlich an Ihrem Traktor. Wir wissen, dass Zeit Geld bedeutet – Geld für Sie. Wir wissen, dass die Lieferzeit für Ersatzteile ein Wertmesser für den Service ist. Darum beeilen wir uns. Wir sind zu jeder Stunde bereit. Nur schade, dass wir so selten gebraucht werden. Und wenn in unserem Lager 100000 Ersatzteile lagern, dann nur, weil unsere Traktoren arbeiten, arbeiten, arbeiten...



ZETOR
Ein erstklassiges Programm
erstklassiger Traktoren

Generalvertreter für die Schweiz:

Ets Louis Rauss

Tel. 037 2 35 82
Rte de Glâne 136
1700 Fribourg

Vertreter:

8503 Hüttwilen TG - Hagen R.	054 923 17
2577 Siselen BE - Gfeller N.	032 862 144
1906 Charrat VS	
Garage Ardi, L. Schweickhardt	026 536 88
2932 Cœuve JB - Paratte A.	066 622 41
2852 Courtételle JB - Beyeler H.	066 235 15
1700 Fribourg - Rauss Georges, Jun.	037 280 85
2525 Le Landeron NE	
Garage Baumberger	038 784 12
1510 Moudon - Jaggi H.	021 95 10 22
1867 Olion - Garage de la Claivaz	025 734 43
1166 Perroy - Garage Blanchard	021 75 17 68

Zetor

SELBST DANN

WENN DAS BEWÄHRTE
NEUERO-PROGRAMM:

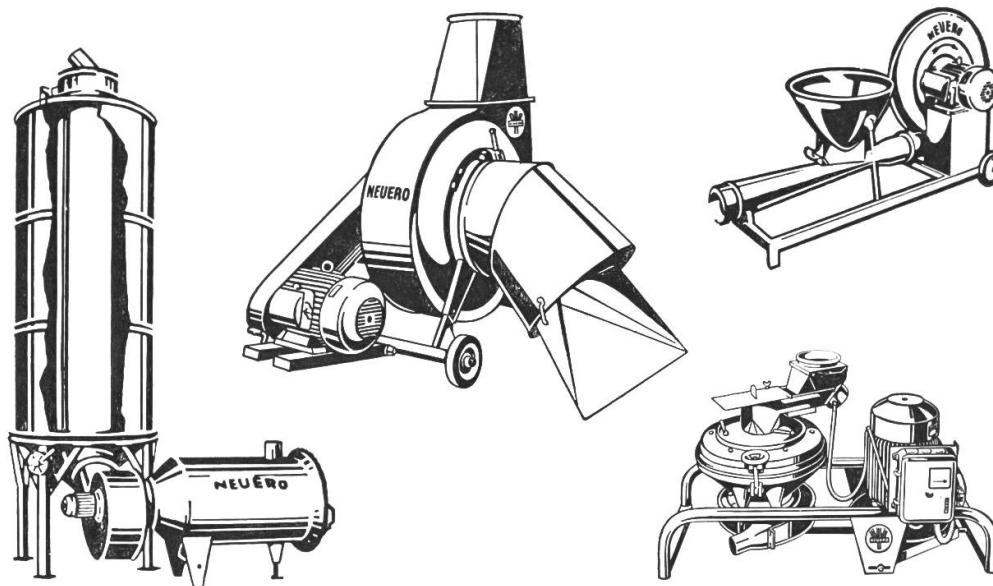


- HOCHLEISTUNGS-KÖRNERGEBLÄSE
- SCHNEID- und ABLAGEGEBLÄSE
- GETREIDE- und MAISTROCKNER
- MAHL- und MISCHANLAGEN

FÜR IHRE SPEZIELLEN EINSÄTZE
NOCH FRAGEN OFFEN LÄSST,
SOLLTEN SIE

MIT NEUERO SPRECHEN

UNSERE SPEZIALISTEN WISSEN
AUCH IN SONDERFÄLLEN
DIE RICHTIGEN LÖSUNGEN
ANZUBIETEN, FRAGEN SIE



A. Müller Maschinenfabrik 4112 Bättwil Tel. (061) 75 11 11

Senden Sie mir bitte Ihre Unterlagen über

☐ NEUERO-Körnergebläse

☐ NEUERO-Schneid- und -Ablagegebläse

☐ NEUERO-Getreide- und Maistrockner

☐ NEUERO-Mahl- und Misanlagen

(Zutreffendes bitte ankreuzen!)

Ausschneiden und einsenden an:

BON

Adresse: _____

Name: _____

A. Müller, Maschinenfabrik, 4112 Bättwil

TR



Diese «multi-luber» Schmierung im Knüpfsystem der John Deere Hochdruckpressen ist eine Versicherung für «gut gebundene Ballen»

Was Sie von einer Hochdruckpresse fordern, sind satte Knüpfungen, die nicht schlüpfen.

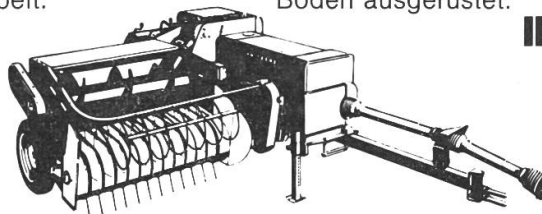
Auf den JOHN DEERE 224 arbeiten die hochpräzisen Knüpf sicher und zuverlässig dank der «multiluber» Schmierung. Ein Druck auf einen einzigen Knopf genügt, um das ganze Knüpfersystem zu schmieren.

Dies ist nur ein Beispiel unter hundert für die Sorgfalt, mit der die JOHN DEERE Maschinen konzipiert und hergestellt werden. Ist das Luxus? Vielleicht. Aber nützlich, sogar unerlässlich, geht es doch um Ihre Leistungsfähigkeit und die Ertragsmöglichkeiten Ihrer Arbeit.

Als Spezialist mit weltweiter Erfahrung auf dem Gebiet der Landwirtschaft weiss JOHN DEERE, dass es für Sie notwendig ist, den Boden rascher, leichter und mit erhöhtem Wirkungsgrad zu bearbeiten. Daher bietet JOHN DEERE die vollständigste Reihe von Landwirtschaftsmaschinen: Traktoren, Hochdruckpressen, Mähdrescher, Feldhäcksler usw. (insgesamt 100 verschiedene Maschinen und Geräte). Jede Konstruktion ist mit einem Höchstmass an nützlichem Luxus für Ihren Boden ausgerüstet.



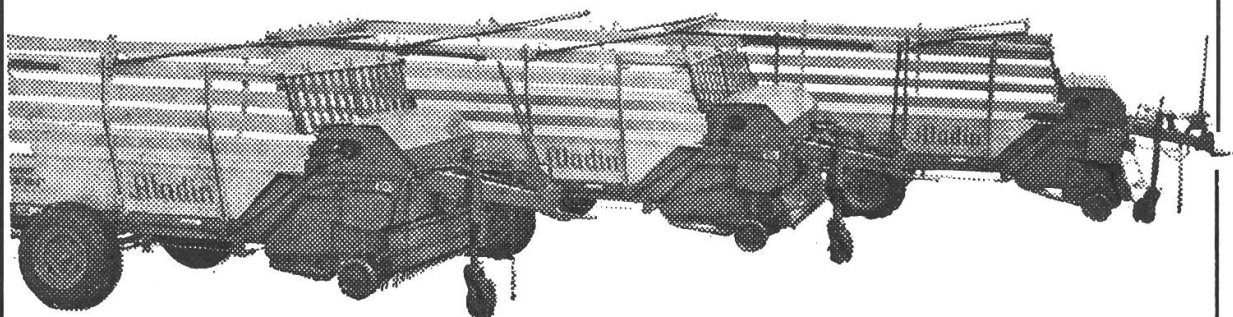
**Ein Luxus, der
Ihrem Boden nützt**



MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36

ALADIN- Ladewagen



1970 ganz neue Typenreihe

Tiefgangmodelle	Normalspurmodelle	Inhalt
ALADIN T 15	ALADIN N 15	15/17 m ³
ALADIN T 20	ALADIN N 20	20/22 m ³
ALADIN T 25	ALADIN N 25	25/27 m ³

Entscheidende Vorteile an sämtlichen Typen:

- Aufbau nach vorne abklappbar
- Messer mit Schnellverschlüssen, ohne Werkzeug auswechselbar
- Abschaltvorrichtung von Schubkolben und Pic-up
- Robuste Bauart, preisgünstig

T. Saxer AG

8603 Hegnau ZH

Landmaschinen

Tel. (051) 864342

COUPON

Senden Sie mir Prospekte vom ALADIN-Ladewagen

Name: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

T 2.5.70



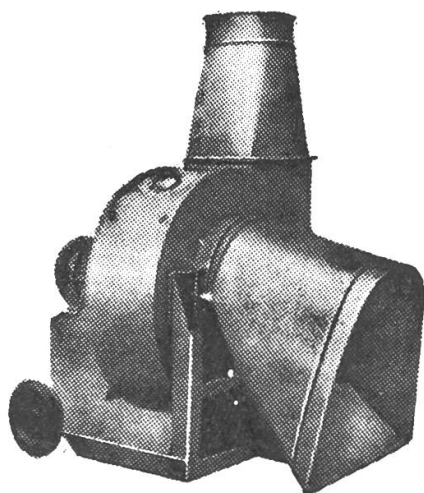
**STEYR hat
das sturzsichere
Verdeck**



Rapid

Maschinen und Fahrzeuge AG 8953 Dietlikon 051/88 68 81

«Albrecht»-Schneidgebläse



das **Universalgebläse** zum Silofüllen für alle Futterarten, auch Mais und Rübenblatt. Zum Strohschneiden und **zum Fördern** von kurzem und langem Heu, Anweilfutter und Häckselgut.

Auch mit Zuführband für Häckselgut.

Überall und immer einsatzbereit.

Ansauggebläse

Fördergebläse

Heugebläse

Abladegebläse

Seit Jahren bewährt — beste Referenzen.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Prospekte.



Gebr. Albrecht

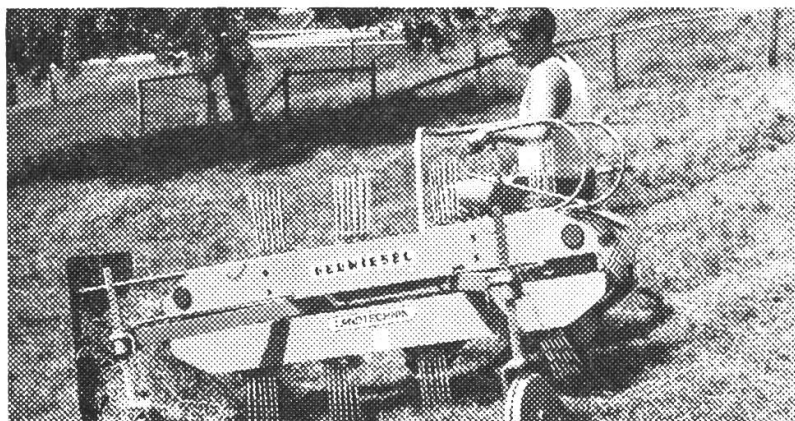
Landmaschinen

8174 Stadel ZH

Tel. (051) 94 21 39

Mühe los heuen

Im Flachland und in den Bergen



Bergheuer «Heuwiesel»

Heuwiesel ... drei Maschinen in einer einzigen

Zum Zetten, Wenden, Schwaden. Schont das Heu auch bei blattrreichen Futterarten. Robustes Gerät, trotzdem leicht und handlich. Passt sich allen Unebenheiten an und verträgt Hanglagen bis 60%. Lässt sich sekundenschnell vom Heu- in ein Mäh- oder Düngerstreugerät verwandeln. IMA-geprüft.

Heublitz ... der vielseitige Bandrechwender mit Variator

Geringe Kosten, grosser Nutzen: Ein echtes Mehrzweckgerät für Grünfutter, Silage, Halbheu und Dürrfutter. Modernste Leichtbauweise.

COUPON

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über Ihre Heugeräte.

Adresse _____

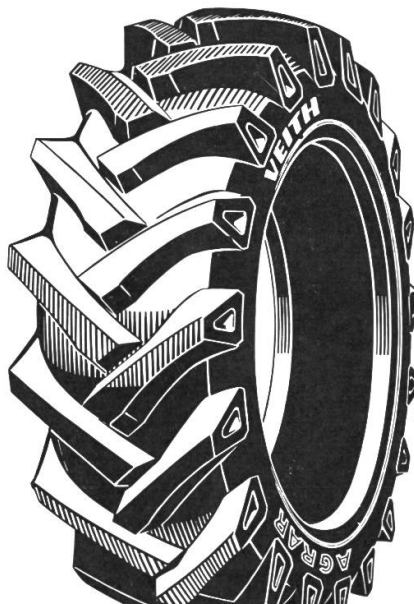


Neue Adresse:
Landtechnik AG
3457 Wasen i.E.
Telefon 034 4 33 13

Der macht Ihren Traktor stärker.

Die pfeilförmigen Stollen geben beste Zugkraft-übertragung auf allen Ackerböden. Das offene Profil reinigt sich selbst. Die stabile Reyoncord-Karkasse und eine abriebfeste Gummi-Mischung garantieren lange Lebensdauer.

Sein Name: VEITH AGRAR



VEITH

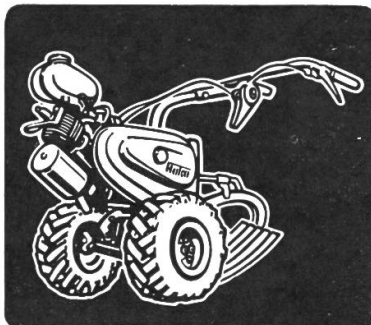
Pneu Veith S.A., 1530 Payerne
Tél. 037 / 61 12 03

70.3



gute Arbeit auf jedem Boden

Mit den breiten, griffigen Gummistollenrädern und Spezial-Wendepflug ist die 4-6 PS-HAKORETTE ein robuster Einachsschlepper. Sie liefert saubere Arbeit und gute Bodenkrümelung. Aber das ist nur eine Einsatzmöglichkeit. Außerdem können Sie mit der HAKORETTE fräsen, hacken, kultivieren, mähen, transportieren, sprühen, Schnee und Dung räumen. Lassen Sie sich die HAKORETTE doch einmal unverbindlich vorführen. Und fordern Sie sofort Farbprospekte an. Das lohnt sich immer für Sie.



Gutschein	
<input type="checkbox"/> Pflügen Fräsen	<input type="checkbox"/> Senden Sie mir bitte Farbprospekte mit Preisen
<input type="checkbox"/> Mähen	<input type="checkbox"/> Ich bitte um unverbindliche HAKORETTE-Vorführung
<input type="checkbox"/> Schneeräumen	<input type="checkbox"/> Mich interessieren auch Fräsen und Kleinschlepper
Name: _____	
Ort: _____	
Straße: _____ Tel.: _____	
 Maschinen + Werkzeuge AG	
 045 4 45 45 6210 Sursee	

Die Nummer 9/70 erscheint am 4. Juli 1970

Schluss der Inseratenannahme ist am 12. Juni 1970

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.
Abdruck verboten.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern

Die Tatsachen über die FIAT Traktoren 450 DT (45 PS) und 550 Spezial (55 PS)

Eben sind die ausführlichen Prüfberichte des Schweiz. Institutes für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik über die beiden erwähnten

Traktoren erschienen. Diese Berichte und die darin aufgeführten Resultate und Daten sollten Sie studieren, wenn Sie sich mit der Anschaffung eines

Traktors befassen. Es lohnt sich, denn es sind die interessanten und wissenswerten Prüfungsergebnisse einer neutralen Prüfstelle.

Voir texte français à la page 11



Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik, 5200 Brugg

Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture, 5200 Brougg

Prüfbericht Ep 1469

Traktor Fiat 550 Spezial

Anmelder: Bucher-Guyer AG, Maschinenfabrik, 8166 Niederweningen

Hersteller: Fiat-Werke, Turin (Italien)

Preise 1969: Traktor Fiat 550 S mit 4-Zylinder-Dieselmotor, 55 PS, mit Direkteinspritzung; Getriebe mit 12 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgängen, freier Zapfwelle, kompletter elektr. Ausrüstung; mit Regelhydraulik und Dreipunktaufhängung sowie Zusatzsteuerventil für außenliegende Zylinder; Bereifung vorn 6.50-16, hinten 12,4/11-32 AS

Fr. 19 690.—

Mehrpreis für Bereifung 14,9/13-28 AS

Fr. 390.—

Mehrpreis für Bereifung 12,4/11-36 AS

Fr. 350.—

Prüfstationen: Brugg und Strickhof, Zürich



Schicken Sie mir kostenlos und unverbindlich den Prüfbericht über die FIAT Traktoren 450 DT*/ 550 Spezial*

* Gewünschtes unterstreichen

Name und Adresse

Ausschneiden und einschicken

BUCHER

Bucher-Guyer AG
Maschinenfabrik
8166 Niederweningen
Tel. 051 94 33 22